Wort des Tages لغتِ روز starr vor Angst sein

written by مرتضی غلام نژاد | آگوست 2, 2017

starr یک صفت می باشد

Nich beweglich

بی حرکت

ثابت ، معین ، خشک ، استوار ، خیره ، بی حرکت

Ihre Finger waren starr vor Kälte

انگشتان دستتان از سرما بی حرکت و ثابت بود

Starr vor Angst sein

از ترس بی حرکت و ثابت بودن

در واقع حرف اضافه vor که اینجا به همراه صفت starr مورد استفاده قرار گرفته است ، در این نوع جملات مانند مثال های بالا معنی (از ترس یا از سرما بی حرکت شدن) یا اینکه (به خاطر ترس یا به خاطر سرما بی حرکت شدن) را میدهد

Starr vor etwas sein

از چیزی بی حرکت و ثابت شدن

چند مثال :

Sie saß starr vor schreck

او (مونث) از هراس و وحشت بی حرکت نشست

Sie stand starr vor schreck

او (مونث) از هراس و وحشت ثابت ایستاد

دیگر کاربرد ها :

Dein Lächeln war starr

لبخند تو خشک بود

یعنی از روی تمایل لبخند نزده ای که معمولا در فارسی می گویند ، لبخندت سرد و بی روح بود!

Deine Miene war starr

چهره یا قیافته تو خشک بود

که معمولا در فارسی می گویند : چهرت عبوس بود

یک مثال دیگر و پایان درس :

Er stand ganz starr da

او (مذکر) کاملا ثابت و بی حرکت آنجا ایستاده بود

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :